



DODATOK č. 1
k ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: KaHR-113DM-1201/0529/20

TÁTO ZMLUVA je uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle §15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov medzi:

Poskytovateľom

názov : **Ministerstvo hospodárstva SR**
sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava 212
IČO : 00686832
konajúci : **Ing. Tomáš Malatinský, MBA**, minister

v zastúpení²

názov : **Slovenská inovačná a energetická agentúra**
sídlo : Bajkalská 27, 827 99 Bratislava
IČO : 00002801
DIČ : 2020877749
konajúci : **JUDr. Svetlana Gavorová**, generálna riaditeľka SIEA
na základe splnomocnenia zo dňa 28.2.2008 v znení neskorších doplnkov a zmien
poštová adresa¹ :

(ďalej len „**Poskytovateľ**“)

a

Prijímateľom

názov : **APIS spol. s r.o.**
sídlo : Lazovná 12, 974 01 Banská Bystrica
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica,
Oddiel: Sro, Vložka číslo: 146/S
konajúci : **Ing. Marian Klubert**, konateľ
Ing. Martin Sýkora, konateľ
Ing. Martin Štubian, konateľ
IČO : 30 222 575
DIČ : 2020451807
banka : Československá obchodná banka, a.s.
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky pre refundáciu: xxxxxxxxxx
poštová adresa² :

(ďalej len „**Prijímateľ**“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ sa pre účely tejto Zmluvy označujú ďalej spoločne aj ako „**Zmluvné strany**“)

¹ Vyplní sa v prípade, ak je poštová adresa (korešpondenčná adresa) Zmluvnej strany odlišná od adresy jej sídla

² Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

ČLÁNOK I. PREDMET DODATKU

1.1 Zmluvné strany sa v zmysle článku 6. ZMENA ZMLUVY odsek 6.1 Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, uzatvorenej medzi nimi dňa 3.5.2013, evidovanej pod číslom: KaHR-113DM-1201/0529/20 (ďalej len „Zmluva“) dohodli na nasledovných zmenách:

1.1.1 **Príloha č.2** Zmluvy „**Predmet podpory**“ sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č.2, ktorá sa nachádza v prílohe tohto dodatku a tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.

1.1.2 **Príloha č.5** Zmluvy „**Rozpočet projektu**“ sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č.5, ktorá sa nachádza v prílohe tohto dodatku a tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.

ČLÁNOK II. OSTATNÉ USTANOVENIA

2.1 Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, svoj obsah nemenia, zostávajú zachované a účinné v doterajšej úprave.

ČLÁNOK III. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1 Tento dodatok je uzavretý dňom podpisu obidvoch zmluvných strán a nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

3.2 Tento dodatok je vyhotovený v 6 rovnopisoch, z ktorých Prijímateľ dostane 1 rovnopis a 5 rovnopisov dostane Poskytovateľ.

3.3 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text dodatku Riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Podpis: **JUDr. Svetlana Gavorová**, generálna riaditeľka SIEA
Pečiatka:

Za Prijímateľa v....., dňa:

Podpis: **Ing. Marian Klubert**, konateľ

Podpis: **Ing. Martin Sýkora**, konateľ

Podpis: **Ing. Martin Štubian**, konateľ

Pečiatka:

Prílohy :

Príloha č.2 „Predmet podpory“

Príloha č.5 „Rozpočet projektu“

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Zvýšenie konkurencieschopnosti na svetovom trhu	
Kód ITMS	25110120529	
Operačný program	Konkurencieschopnosť a hospodársky rast	
Spolufinancovaný z	ERDF	
Prioritná os	1 – Inovácie a rast konkurencieschopnosti	
Opatrenie	1.1 – Inovácie a technologické transfery	
	1.1.3 - Podpora účasti slovenských výrobcov na veľtrhoch, výstavách, obchodných misiách	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Iné opatrenia na podporu výskumu, inovácie a podnikania v MSP	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Iné nešpecifikované služby	100	Mestská

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Banskobystrický kraj
Okres	Banská Bystrica
Obec	Banská Bystrica
Ulica	Lazovná
Číslo	12

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zlepšiť pozíciu a konkurencieschopnosť spoločnosti APIS spol. s r.o. v obchodnej konfrontácii jej produkcie na vnútornom trhu EÚ a tretích trhoch.
Špecifický cieľ projektu 1	Zvýšiť úroveň informovanosti firmy APIS spol. s r.o. o požiadavkách exist. a potenciálnych klientov a obch. partnerov a inováciách konkurenčných firiem.
Špecifický cieľ projektu 2	Zvýšiť zapojenie spoločnosti APIS spol. s r.o. do medzinárodnej delby práce.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov ukazovateľa	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet zrealizovaných obchodných rokovaní počas výstavy, veľtrhu, obchodnej misie	Počet	0	2013	120	2014
	Počet novovytvorených pracovných miest	Počet	0	2013	2	2014
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi	Počet	0	2013	1	2014
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami	Počet	0	2013	1	2014
Dopad	Nárast tržieb	Eur	394 045,01	2007	433 449	2017
	Nárast pridanej hodnoty	Eur	344 489,49	2007	378 935	2017
	Počet novovytvorených pracovných miest	Počet	2	2014	4	2017
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi	Počet	1	2014	2	2017
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami	Počet	1	2014	2	2017

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov ukazovateľa	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
výsledok						

Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP

Dopad						
Dopad						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0	2013	2	2014
Dopad	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	2	2014	4	2017
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Výsledok						
Výsledok						
Dopad						
Dopad						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi	Počet	0	2013	1	2014
Výsledok	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami	Počet	0	2013	1	2014
Dopad	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi	Počet	1	2014	2	2017
Dopad	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami	Počet	1	2014	2	2017

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Meraná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1)	1. Príprava prezentačných materiálov a ich obstarávanie (USB kľúče, prospekty, výroba prospektov, pravidelný update web stránky, preklad textov do anglického, ruského a čínskeho jazyka)			
2)	2.1. Obchodná misia Banknote Konferencia 07-10.apríl 2014, Washington D.C., USA 2.2. Obchodná misia ICCOS EMEA 24.-26. Február 2014 Istanbul, Turecko	• Počet zrealizovaných obchodných rokovaní počas výstavy, veľtrhu, obchodnej misie	počet počet	20 20
3)	3.1. Výstava Russian Konferencia Apríl 2014, Moskva, Rusko 3.2. Výstava CIEPE China Police Expo Konferencia 20-23 Máj 2014, Peking, Čína 3.3. Výstava CIFTEE Konferencia 5-7 September 2013, Peking, Čína 3.4. Výstava MILIPOL Konferencia 19-22 November 2013, Paríž, Francúzsko	• Počet zrealizovaných obchodných rokovaní počas výstavy, veľtrhu, obchodnej misie	počet	20 20 20 20
4)	Rozvoj zamestnanosti vo firme a inovované výrobné postupy vo firme	• Počet novovytvorených pracovných miest	počet	2

Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP

		- Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi - Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami	počet počet	1 1
--	--	---	--------------------	------------

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
1 Príprava prezentačných materiálov a ich obstarávanie	06/2013	05/2014
2.1 Obchodná misia Banknote Konferencia 07-10.apríl 2014, Washington D.C., USA	10/2013	04/2014
2.2 Obchodná misia ICCOS EMEA 24.-26. Február 2014 Istanbul, Turecko	07/2013	03/2014
3.1 Výstava Russian Konferencia Apríl 2014, Moskva, Rusko	12/2013	05/2014
3.2.Výstava CIEPE China Police Expo Konferencia 20-23 Máj 2014, Peking, Čína	11/2013	05/2014
3.3. Výstava CIFTEE Konferencia 5-7 September 2013, Peking, Čína	07/2013	10/2013
3.4 Výstava MILIPOL Konferencia 19-22 November 2013, Paríž, Francúzsko	07/2013	12/2013
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	06/2013	05/2014
Publicita a informovanosť	06/2013	05/2014

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637003 Propagácia, reklama a inzercia	23 000	10050	33050	Príprava prezentačných materiálov a ich obstarávanie, Obchodná misia Banknote Konferencia, Obchodná misia ICCOS EMEA Istanbul, Výstava Russian Konferencia, Výstava CIEPE China Police Expo, Výstava CIFTEE, Výstava Milipol
631002 Zahraničné	12 840	2760	15600	Obchodná misia Banknote Konferencia, Obchodná misia ICCOS EMEA Istanbul, Výstava Russian Konferencia, Výstava CIEPE China Police Expo, Výstava

Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP

				CIFTEE, Výstava Milipol
636001 Budov, objektov alebo ich častí	10 797	1800	12597	Výstava CIEPE China Police Expo, Výstava CIFTEE, Výstava Milipol
637004 Všeobecné služby	13 270	2000	15270	Príprava prezentačných materiálov a ich obstarávanie, Obchodná misia Banknote Konferencia, Obchodná misia ICCOS EMEA Istanbul , Výstava Russian Konferencia, Výstava CIEPE China Police Expo, Výstava CIFTEE, Výstava Milipol
636002 Prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia	2 400	0	2 400	Výstava CIEPE China Police Expo, Výstava CIFTEE
CELKOVO	62 307	16610	78917	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky (Eur)	Neoprávnené výdavky (Eur)	Výdavky celkovo (Eur)
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	1 Príprava prezentačných materiálov a ich obstarávanie	4570	6200	10770
2	2.1 Obchodná misia Banknote Konferencia 07-10.apríl 2014, Washington D.C., USA	12300	0	12300
3	2.2 Obchodná misia ICCOS EMEA 24.-26. Február 2014 Istanbul, Turecko	13200	0	13200
4	3.1 Výstava Russian Konferencia Apríl 2014, Moskva, Rusko	6000	1900	7900
5	3.2.Výstava CIEPE China Police Expo Konferencia 20-23 Máj 2014, Peking, Čína	9187	2260	11447
6	3.3. Výstava CIFTEE Konferencia 5-7 September 2013, Peking, Čína	8850	2550	11400
7	3.4 Výstava MILIPOL Konferencia 19-22 November 2013, Paríž, Francúzsko	8200	3700	11900
Podporné aktivity				
Riadenie projektu		0	0	0
Publicita a informovanosť		0	0	0
CELKOVO			16610	78917

P.č.	Názov aktivity	Skupina výdavkov podpoložka	Názov výdavku	MJ	Jednotková cena v Eur	Počet jednotiek	Celkom v Eur	Oprávnený výdavok v Eur	Neoprávnený výdavok v Eur	termín realizácie	
										od	do
1.	1. Príprava prezentačných materiálov a ich obstaranie	637003 Propagácia, reklama a inzercia	1.1 USB kľúče	ks	13,00 €	360,00	4 680,00	0,00	4 680,00	jún 2013	máj 2014
2.	1. Príprava prezentačných materiálov a ich obstaranie	637004 Všeobecné služby	1.2 Výroba prospektov	ks	0,90 €	800,00	720,00	720,00	0,00	jún 2013	máj 2014
3.	1. Príprava prezentačných materiálov a ich obstaranie	637004 Všeobecné služby	1.3 Preklad textov			0,00	0,00		0,00	jún 2013	máj 2014
4.	1. Príprava prezentačných materiálov a ich obstaranie	637004 Všeobecné služby	1.3.1 Anglická jazyková mutácia	normostrana	35,00 €	80,00	2 800,00	1 600,00	1 200,00	jún 2013	máj 2014
5.	1. Príprava prezentačných materiálov a ich obstaranie	637004 Všeobecné služby	1.3.2 Ruská jazyková mutácia	normostrana	35,00 €	20,00	700,00	500,00	200,00	jún 2013	máj 2014
6.	1. Príprava prezentačných materiálov a ich obstaranie	637004 Všeobecné služby	1.3.3 Čínska jazyková mutácia	normostrana	35,00 €	50,00	1 750,00	1 750,00	0,00	jún 2013	máj 2014
7.	1. Príprava prezentačných materiálov a ich obstaranie	637003 Propagácia, reklama a inzercia	1.4 Výroba a tlač vizitiek	strana A4	1,00 €	120,00	120,00	0,00	120,00	jún 2013	máj 2014
8.	2. Účasť na obchodných misiiach						0,00		0,00		
9.	2.1 Obchodná misia Banknote Konferencia 07- 10 apríl 2014, Washington D.C., USA	637003 Propagácia, reklama a inzercia	2.1.1 Účastnícky poplatok	osoba	2 300,00 €	3,00	6 900,00	6 900,00	0,00	október 2013	apríl 2014
10.	2.1 Obchodná misia Banknote Konferencia 07- 10 apríl 2014, Washington D.C., USA	637004 Všeobecné služby	2.1.2 Doprava	osoba	800,00 €	3,00	2 400,00	2 400,00	0,00	október 2013	apríl 2014
11.	2.1 Obchodná misia Banknote Konferencia 07- 10 apríl 2014, Washington D.C., USA	631002 Zahraničné	2.1.3 Ubytovanie	os/noc	200,00 €	15,00	3 000,00	3 000,00	0,00	október 2013	apríl 2014
12.	2.2 Obchodná misia ICCOS EMEA 24-26. Február 2014 Istanbul, Turecko	637003 Propagácia, reklama a inzercia	2.2.1 Účastnícky poplatok	osoba	3 600,00 €	3,00	10 800,00	10 800,00	0,00	júl 2013	marec 2014
13.	2.2 Obchodná misia ICCOS EMEA 24-26. Február 2014 Istanbul, Turecko	637004 Všeobecné služby	2.2.2 Doprava	osoba	200,00 €	3,00	600,00	600,00	0,00	júl 2013	marec 2014
14.	2.2 Obchodná misia ICCOS EMEA 24-26. Február 2014 Istanbul, Turecko	631002 Zahraničné	2.2.3 Ubytovanie	os/noc	150,00 €	12,00	1 800,00	1 800,00	0,00	júl 2013	marec 2014
15.	3. Vystavovanie na veľtrhoch a výstavách						0,00		0,00		
16.	3.1 Výstava Russian Konferencia April 2014, Moskva, Rusko	637003 Propagácia, reklama a inzercia	3.1.1 Účastnícky poplatok	osoba	1 000,00 €	3,00	3 000,00	3 000,00	0,00	december 2013	máj 2014
17.	3.1 Výstava Russian Konferencia April 2014, Moskva, Rusko	637004 Všeobecné služby	3.1.2 Doprava	osoba	400,00 €	3,00	1 200,00	600,00	600,00	december 2013	máj 2014

18.	3.1 Výstava Russian Konferencia Apríl 2014, Moskva, Rusko	631002 Zahraničné	3.1.3 Ubytovanie	os/noc	200,00 €	12,00	2 400,00	2 400,00	0,00	december 2013	máj 2014
19.	3.1 Výstava Russian Konferencia Apríl 2014, Moskva, Rusko	637003 Propagácia, reklama a inzercia	3.1.4 Zápis do katalógu	strana	1 300,00 €	1,00	0,00	1 300,00	1 300,00	december 2013	máj 2014
20.	3.2 Výstava CIEPE China Police Expo Konferencia 20-23 Máj 2014, Peking, Čína	637003 Propagácia, reklama a inzercia	3.2.1 Účastnícky poplatok	počet	1 300,00 €	1,00	1 300,00	1 300,00	0,00	november 2013	máj 2014
21.	3.2 Výstava CIEPE China Police Expo Konferencia 20-23 Máj 2014, Peking, Čína	636001 Budov, objektov alebo ich častí	3.2.2 Výstavná plocha	m2	333,00 €	9,00	2 997,00	2 997,00	0,00	november 2013	máj 2014
22.	3.2 Výstava CIEPE China Police Expo Konferencia 20-23 Máj 2014, Peking, Čína	636002 Prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia	3.2.3 Prevádzkové výdavky na chod stánku	balík	1 200,00 €	1,00	1 200,00	1 200,00	0,00	november 2013	máj 2014
23.	3.2 Výstava CIEPE China Police Expo Konferencia 20-23 Máj 2014, Peking, Čína	637004 Všeobecné služby	3.2.4 Doprava	osoba	750,00 €	3,00	2 250,00	2 250,00	0,00	november 2013	máj 2014
24.	3.2 Výstava CIEPE China Police Expo Konferencia 20-23 Máj 2014, Peking, Čína	631002 Zahraničné	3.2.5 Ubytovanie	os/noc	200,00 €	15,00	1 440,00	3 000,00	1 560,00	november 2013	máj 2014
25.	3.2 Výstava CIEPE China Police Expo Konferencia 20-23 Máj 2014, Peking, Čína	637003 Propagácia, reklama a inzercia	3.2.6 Zápis do katalógu	strana	700,00 €	1,00	0,00	700,00	700,00	november 2013	máj 2014
26.	3.3 Výstava CIFTEE Konferencia 5-7 September 2013, Peking, Čína	636001 Budov, objektov alebo ich častí	3.3.1 Výstavná plocha	m2	400,00 €	9,00	3 600,00	3 600,00	0,00	júl 2013	október 2013
27.	3.3 Výstava CIFTEE Konferencia 5-7 September 2013, Peking, Čína	636002 Prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia	3.3.2 Prevádzkové výdavky na chod stánku	balík	1 200,00 €	1,00	1 200,00	1 200,00	0,00	júl 2013	október 2013
28.	3.3 Výstava CIFTEE Konferencia 5-7 September 2013, Peking, Čína	637004 Všeobecné služby	3.3.3 Doprava	osoba	750,00 €	3,00	2 250,00	2 250,00	0,00	júl 2013	október 2013
29.	3.3 Výstava CIFTEE Konferencia 5-7 September 2013, Peking, Čína	631002 Zahraničné	3.3.4 Ubytovanie	os/noc	200,00 €	15,00	1 800,00	3 000,00	1 200,00	júl 2013	október 2013
30.	3.3 Výstava CIFTEE Konferencia 5-7 September 2013, Peking, Čína	637003 Propagácia, reklama a inzercia	3.3.5 Zápis do katalógu	strana	1 350,00 €	1,00	0,00	1 350,00	1 350,00	júl 2013	október 2013
31.	3.4 Výstava MILIPOL Konferencia 19-22 November 2013, Paríž, Francúzsko	637003 Propagácia, reklama a inzercia	3.4.1 Účastnícky poplatok	počet	1 000,00 €	1,00	1 000,00	1 000,00	0,00	júl 2013	december 2013
32.	3.4 Výstava MILIPOL Konferencia 19-22 November 2013, Paríž, Francúzsko	636001 Budov, objektov alebo ich častí	3.4.2 Výstavná plocha	m2	500,00 €	12,00	4 200,00	6 000,00	1 800,00	júl 2013	december 2013
33.	3.4 Výstava MILIPOL Konferencia 19-22 November 2013, Paríž, Francúzsko	637004 Všeobecné služby	3.4.3 Doprava	osoba	200,00 €	3,00	600,00	600,00	0,00	júl 2013	december 2013
34.	3.4 Výstava MILIPOL Konferencia 19-22 November 2013, Paríž, Francúzsko	631002 Zahraničné	3.4.4 Ubytovanie	osoba	200,00 €	12,00	2 400,00	2 400,00	0,00	júl 2013	december 2013
35.	3.4 Výstava MILIPOL Konferencia 19-22 November 2013, Paríž, Francúzsko	637003 Propagácia, reklama a inzercia	3.4.5 Zápis do katalógu	strana	1 900,00 €	1,00	0,00	1 900,00	1 900,00	júl 2013	december 2013
Celkom		Intenzita NFP	50% 31 153,50				78 917,00	62 307,00	16 610,00	jún 2013	máj 2014